

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978.

## WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting  
van het Ministerie van Middenstand  
voor het begrotingsjaar 1977.

### INHOUDSOPGAVE.

|                    | Bladz. |
|--------------------|--------|
| Wetsontwerp ... .. | 3      |

### WETSTABEL.

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titel I. — <i>Lopende uitgaven</i> . . . . .                                 | 6  |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid-<br>denstand . . . . . | 6  |
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie . . . . .                                  | 6  |
| Titel II. — <i>Kapitaaluitgaven</i> .. . . .                                 | 10 |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid-<br>denstand . . . . . | 10 |
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie . . . . .                                  | 10 |

### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titel I. — <i>Lopende uitgaven</i> . . . . .                                 | 13 |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid-<br>denstand . . . . . | 13 |
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie . . . . .                                  | 14 |
| Titel II. — <i>Kapitaaluitgaven</i> .. . . .                                 | 16 |
| Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Mid-<br>denstand . . . . . | 16 |
| Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie . . . . .                                  | 16 |

# Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978.

## PROJET DE LOI

ajustant le budget  
du Ministère des Classes moyennes  
de l'année budgétaire 1977.

### INDEX.

|                      | Pages |
|----------------------|-------|
| Projet de loi ... .. | 3     |

### TABEAU DE LA LOI.

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titre I. — <i>Dépenses courantes</i> ... ..                                     | 7  |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des<br>Classes moyennes . . . . . | 7  |
| Section 31. — Département proprement dit . . . . .                              | 7  |
| Titre II. — <i>Dépenses de capital</i> ... ..                                   | 11 |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des<br>Classes moyennes . . . . . | 11 |
| Section 31. — Département proprement dit . . . . .                              | 11 |

### PROGRAMME JUSTIFICATIF.

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titre I. — <i>Dépenses courantes</i> ... ..                                     | 13 |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des<br>Classes moyennes . . . . . | 13 |
| Section 31. — Département proprement dit . . . . .                              | 14 |
| Titre II. — <i>Dépenses de capital</i> ... ..                                   | 16 |
| Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des<br>Classes moyennes . . . . . | 16 |
| Section 31. — Département proprement dit . . . . .                              | 16 |



## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Financiën, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

## I. — Kredietaanpassingen.

## Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder titel I, lopende uitgaven, en onder titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1977, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Finances, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## I. — Ajustements des crédits.

## Article 1.

Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1977, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

| AANPASSINGEN                                         | Niet gesplitste kredieten<br>—<br>Crédits non dissociés | Gesplitste kredieten<br>—<br>Crédits dissociés     |                                                        | AJUSTEMENTS                                                  |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                      |                                                         | Vastleggingskredieten<br>—<br>Crédits d'engagement | Ordonnanceringskredieten<br>—<br>Crédits d'ordonnement |                                                              |
| Titel I. — Lopende uitgaven :                        |                                                         |                                                    |                                                        | Titre I. — Dépenses courantes :                              |
| Bijkredieten voor het lopend jaar . . . . .          | 28,8                                                    | —                                                  | —                                                      | Crédits supplémentaires de l'année courante.                 |
| Verminderings . . . . .                              | 64,0                                                    | —                                                  | —                                                      | Réductions.                                                  |
| Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren . . . . . | 24,9                                                    | —                                                  | —                                                      | Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures. |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven :                       |                                                         |                                                    |                                                        | Titre II. — Dépenses de capital :                            |
| Bijkredieten voor het lopend jaar . . . . .          | 1,5                                                     | —                                                  | —                                                      | Crédits supplémentaires de l'année courante.                 |
| Verminderings . . . . .                              | —                                                       | —                                                  | —                                                      | Réductions.                                                  |
| Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren . . . . . | 0,1                                                     | —                                                  | —                                                      | Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures. |

## II. — Diverse bepalingen.

## Art. 2.

§ 1. De vastleggingsmachtigingen ingeschreven op artikel 2, § 1 van de wet van 24 december 1976 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1976 en de vastleggingsmach-

## II. — Dispositions diverses.

## Art. 2.

§ 1. Sont réduites à concurrence de 88 345 000 francs, les autorisations d'engagement inscrites à l'art. 2, § 1 de la loi du 24 décembre 1976 ajustant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1976 et à concur-

tigingen ingeschreven op artikel 6, § 2 van de wet van 24 december 1976 houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1977 worden verminderd respectievelijk met 88 345 000 frank en 56 655 000 frank.

§ 2. De fiscale ontvangsten bestemd voor de financiering van het « Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie » ingeschreven onder Titel IV — afzonderlijke sectie — van de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1976 houdende de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1977, worden ten belope van 19 000 000 frank verminderd.

### Art. 3.

1. De wedde van de heer J. Barbe wiens benoeming tot de graad van adviseur vernietigd werd bij arrest n° 16936 uitgesproken door de Raad van State op 18 maart 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 15 december 1973.

2. De wedde van de heer Van Velthem wiens benoeming tot de graad van adviseur-hoofd van dienst en de benoeming tot de graad van adviseur werden vernietigd bij arrest n° 17764 uitgesproken door de Raad van State op 9 augustus 1976, wordt behouden voor de periode van 10 oktober 1973 tot 9 augustus 1976.

3. De wedde van de heer Chervet, Moïse, wiens benoeming tot de graad van revisor-boekhouding werd vernietigd bij arrest n° 17020 uitgesproken door de Raad van State op 20 mei 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 19 december 1975.

4. De wedde van de heer Debast, Henri, waarvan de benoeming tot de graad van revisor-boekhouding vernietigd werd bij arrest n° 17020 uitgesproken door de Raad van State op 20 mei 1975 wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 25 augustus 1973.

5. De wedde van de heer Delgoffe, Théo, waarvan de benoeming tot de graad van revisor-boekhouding van 1 augustus 1972 tot 30 april 1973 en de benoeming tot de graad van adjunct-inspecteur 1<sup>e</sup> klasse van 1 mei 1973 tot 20 mei 1975 vernietigd werden bij arrest n° 17020 uitgesproken door de Raad van State op 20 mei 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 20 mei 1975.

6. De wedde van de heer Godart, Roger, wiens benoeming tot de graad van revisor-boekhouding van 1 augustus 1972 tot 30 april 1973 en de benoeming tot de graad van adjunct-inspecteur 1<sup>e</sup> klasse van 1 mei 1973 tot 20 mei 1975 vernietigd werden bij arrest n° 17020 uitgesproken door de Raad van State op 20 mei 1975 wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 20 mei 1975.

7. De wedde van de heer Raes, Armand, wiens benoeming tot de graad van revisor-boekhouding vernietigd werd bij arrest n° 17020 uitgesproken door de Raad van State op 20 mei 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 1 september 1973.

8. De wedde van de heer Van Roy, Gustaaf, wiens benoeming tot de graad van onderbureauchef van 1 augustus 1972 tot 30 april 1973 en de benoeming tot de graad van adjunct-inspecteur 1<sup>e</sup> klasse van 1 mei 1973 tot 25 augustus 1973 vernietigd werden bij arrest n° 17020 uitgesproken door de Raad van State op 20 mei 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 25 augustus 1973.

9. De wedde van de heer Verbeeck, Antoon, waarvan de benoeming tot de graad van revisor-boekhouding werd vernietigd bij arrest n° 17020 uitgesproken door de Raad van State op 20 mei 1975, wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 25 augustus 1973.

rence de 56 655 000 francs les autorisations d'engagement inscrites à l'article 6, § 2 de la loi du 24 décembre 1976 contenant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1977.

§ 2. Les recettes fiscales affectées au financement dudit « Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale » inscrit au Titre IV — Section particulière — du tableau annexé à la loi du 24 décembre 1976 contenant le budget du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1977, sont réduites à concurrence de 19 000 000 de francs.

### Art. 3.

1. Le traitement de M. J. Barbe dont la nomination au grade de conseiller a été annulée par l'arrêt n° 16936 prononcé par le Conseil d'Etat le 18 mars 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1972 au 15 décembre 1973.

2. Le traitement de M. Van Velthem dont la nomination au grade de conseiller-chef de service et la nomination au grade de conseiller ont été annulées par l'arrêt n° 17764 prononcé par le Conseil d'Etat le 9 août 1976 est maintenu pour la période du 10 octobre 1973 au 9 août 1976.

3. Le traitement de M. Chervet, Moïse, dont la nomination au grade de reviseur comptable a été annulée par l'arrêt n° 17020 prononcé par le Conseil d'Etat le 20 mai 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1972 au 19 décembre 1975.

4. Le traitement de M. Debast, Henri, dont la nomination au grade de reviseur comptable a été annulée par l'arrêt n° 17020 prononcé par le Conseil d'Etat le 20 mai 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1972 au 25 août 1973.

5. Le traitement de M. Delgoffe, Théo, dont la nomination au grade de reviseur comptable du 1<sup>er</sup> août 1972 au 30 avril 1973 et la nomination au grade d'inspecteur adjoint de 1<sup>re</sup> classe du 1<sup>er</sup> mai 1973 au 20 mai 1975 ont été annulées par l'arrêt n° 17020 prononcé par le Conseil d'Etat le 20 mai 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août au 20 mai 1975.

6. Le traitement de M. Godart, Roger, dont la nomination au grade de reviseur comptable du 1<sup>er</sup> août 1972 au 30 avril 1973 et la nomination au grade d'inspecteur adjoint de 1<sup>re</sup> classe du 1<sup>er</sup> mai 1973 au 20 mai 1975 ont été annulées par l'arrêt n° 17020 prononcé par le Conseil d'Etat le 20 mai 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1972 au 20 mai 1975.

7. Le traitement de M. Raes, Armand, dont la nomination au grade de reviseur comptable a été annulée par l'arrêt n° 17020 prononcé par le Conseil d'Etat le 20 mai 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1972 au 1<sup>er</sup> septembre 1973.

8. Le traitement de M. Van Roy, Gustaaf, dont la nomination au grade de sous-chef de bureau du 1<sup>er</sup> août 1972 au 30 avril 1973 et la nomination au grade d'inspecteur adjoint de 1<sup>re</sup> classe du 1<sup>er</sup> mai 1973 au 25 août 1973 ont été annulées par l'arrêt n° 17020 prononcé par le Conseil d'Etat le 20 mai 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1972 au 25 août 1973.

9. Le traitement de M. Verbeeck, Antoon, dont la nomination au grade de reviseur comptable a été annulée par l'arrêt n° 17020 prononcé par le Conseil d'Etat le 20 mai 1975 est maintenu pour la période du 1<sup>er</sup> août 1972 au 25 août 1973.

10. De bepalingen opgenomen onder punten 1 tot 9 hebben geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

Art. 4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 7 november 1977.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Middenstand,*

A. HUMBLET.

*De Minister van Financiën,*

G. GEENS.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

M. EYSKENS.

10. Les dispositions reprises sous les points 1 à 9 restent sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

Art. 4.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 1977.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Classes moyennes,*

A. HUMBLET.

*Le Ministre des Finances,*

G. GEENS.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

M. EYSKENS.

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i>             |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
|------|---------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | Kredieten verleend voor 1977<br>—<br><i>Crédits alloués pour 1977</i> | Bijkredieten lopend jaar<br>—<br><i>Crédits supplémentaires année courante</i> | Verminderingsen<br>—<br><i>Réductions</i> | Kredieten voorgesteld voor 1977<br>—<br><i>Crédits proposés pour 1977</i> | Bijkredieten vroegere jaren<br>—<br><i>Crédits supplémentaires années antérieures</i> |
| (1)  | (2)     | (3)                                                                   | (4)                                                                            | (5)                                       | (6)                                                                       | (7)                                                                                   |

## Sectie 01.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Middenstand.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|       |                                                                                    |      |   |   |      |     |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------|------|---|---|------|-----|
| 11.02 | Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister ... .. | 32,0 | — | — | 32,0 | 2,0 |
|       | Totalen voor § 1 ... ..                                                            |      | — | — |      | 2,0 |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|       |                                                                       |     |     |     |      |     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|------|-----|
| 12.06 | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, enz. ... .. | 8,2 | —   | 7,7 | 0,5  | 0,3 |
| 12.07 | Kosten van eerste inrichting van het Kabinet ( <i>nieuw</i> ) ... ..  | —   | 1,8 | —   | 1,8  | 0,1 |
| 12.19 | Werkingskosten van het Kabinet ... ..                                 | 9,5 | 2,3 | —   | 11,8 | 0,1 |
|       | Totalen voor § 2 ... ..                                               |     | 4,1 | 7,7 |      | 0,5 |
|       | Totalen voor hoofdstuk I ... ..                                       |     | 4,1 | 7,7 |      | 2,5 |
|       | Totalen voor sectie 01 ... ..                                         |     | 4,1 | 7,7 |      | 2,5 |

## Sectie 31.

## Eigenlijk Departement.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 1. Lonen en sociale lasten.

|       |                                                  |       |   |     |       |   |
|-------|--------------------------------------------------|-------|---|-----|-------|---|
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief personeel, enz. ... | 285,5 | — | 4,4 | 281,1 | — |
| 11.04 | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel ...   | 1,0   | — | 0,1 | 0,9   | — |
|       | Totalen voor § 1 ... ..                          |       | — | 4,5 |       | — |

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

|       |                                                 |      |      |     |      |     |
|-------|-------------------------------------------------|------|------|-----|------|-----|
| 12.01 | Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. ... | 5,4  | —    | 0,3 | 5,1  | —   |
| 12.02 | Verbruiksuitgaven, enz. ... ..                  | 6,9  | 0,7  | —   | 7,6  | —   |
| 12.03 | Leveringen van goederen en diensten, enz. ...   | 25,7 | 15,0 | —   | 40,7 | 1,1 |

(En millions de francs.)

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| Gesplitste kredieten. — <i>Crédits dissociés</i>          |                                         |                                          |                                                                  |                                         |                                          | LIBELLES | Art. |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|----------|------|
| Vastleggingskredieten<br>—<br><i>Crédits d'engagement</i> |                                         |                                          | Ordonnanceringskredieten<br>—<br><i>Crédits d'ordonnancement</i> |                                         |                                          |          |      |
| Gestemd krediet<br>—<br><i>Crédit voté</i>                | Aanvullingen<br>—<br><i>Suppléments</i> | Verminderingen<br>—<br><i>Réductions</i> | Gestemd krediet<br>—<br><i>Crédit voté</i>                       | Aanvullingen<br>—<br><i>Suppléments</i> | Verminderingen<br>—<br><i>Réductions</i> |          |      |
| (8)                                                       | (9)                                     | (10)                                     | (11)                                                             | (12)                                    | (13)                                     |          |      |

|      |      |
|------|------|
| (14) | (15) |
|------|------|

## Section 01.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Classes moyennes.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## § 1. Salaires et charges sociales.

|   |   |   |   |   |   |                                                                |       |
|---|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre. | 11.02 |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour le § 1.                                            |       |

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services.

|   |   |   |   |   |   |                                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, etc. | 12.06 |
| — | — | — | — | — | — | Frais de premier établissement du Cabinet (nouveau).     | 12.07 |
| — | — | — | — | — | — | Frais de fonctionnement du Cabinet . ...                 | 12.19 |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour le § 2.                                      |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour le chapitre I.                               |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour la section 01.                               |       |

## Section 31.

## Département proprement dit.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## § 1. Salaires et charges sociales.

|   |   |   |   |   |   |                                                              |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Rémunérations du personnel actif, etc. ...                   | 11.03 |
| — | — | — | — | — | — | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. | 11.04 |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour le § 1.                                          |       |

§ 2. Achats de biens non durables  
et de services.

|   |   |   |   |   |   |                                                  |       |
|---|---|---|---|---|---|--------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Honoraires des avocats et des médecins, etc. ... | 12.01 |
| — | — | — | — | — | — | Dépenses de consommation, etc. . ...             | 12.02 |
| — | — | — | — | — | — | Fournitures de biens et de services, etc. ...    | 12.03 |

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art.                                                            | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i>             |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Kredieten verleend voor 1977<br>—<br><i>Crédits alloués pour 1977</i> | Bijkredieten lopend jaar<br>—<br><i>Crédits supplémentaires année courante</i> | Verminderingsen<br>—<br><i>Réductions</i> | Kredieten voorgesteld voor 1977<br>—<br><i>Crédits proposés pour 1977</i> | Bijkredieten vroegere jaren<br>—<br><i>Crédits supplémentaires années antérieures</i> |
| (1)                                                             | (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (3)                                                                   | (4)                                                                            | (5)                                       | (6)                                                                       | (7)                                                                                   |
| 12.04                                                           | Huur van mechanografische installaties ... ..                                                                                                                                                                                                                                                         | 1,4                                                                   | —                                                                              | 0,1                                       | 1,3                                                                       | —                                                                                     |
| 12.05                                                           | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. ... ..                                                                                                                                                                                                                                           | 10,4                                                                  | —                                                                              | 0,3                                       | 10,1                                                                      | —                                                                                     |
| 12.06                                                           | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.                                                                                                                                                                                                                  | 53,1                                                                  | —                                                                              | 22,1                                      | 31,0                                                                      | —                                                                                     |
| 12.07                                                           | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.                                                                                                                                                                                                                 | 1,2                                                                   | 9,0                                                                            | —                                         | 10,2                                                                      | 0,3                                                                                   |
| 12.20                                                           | Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, enz. ... ..                                                                                                                                                                                                                                              | 0,1                                                                   | —                                                                              | —                                         | 0,1                                                                       | 0,1                                                                                   |
| 12.21                                                           | Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen, enz. ... ..                                                                                                                                                                                                                                      | 0,8                                                                   | —                                                                              | 0,5                                       | 0,3                                                                       | —                                                                                     |
|                                                                 | Totalen voor § 2 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                       | 24,7                                                                           | 23,3                                      |                                                                           | 1,5                                                                                   |
|                                                                 | Totalen voor hoofdstuk I ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       | 24,7                                                                           | 27,8                                      |                                                                           | 1,5                                                                                   |
| HOOFDSTUK III.                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| Inkomensoverdrachten aan gezinnen.                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| 33.01                                                           | Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                 | 0,1                                                                   | —                                                                              | —                                         | 0,1                                                                       | 0,1                                                                                   |
|                                                                 | Totalen voor hoofdstuk III ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                       | —                                                                              | —                                         |                                                                           | 0,1                                                                                   |
| HOOFDSTUK IV.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| 42.01                                                           | Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkegevers en niet-loonarbeiders ... ..                                                                                                                                  | 3 669,6                                                               | —                                                                              | —                                         | 3 669,6                                                                   | 20,8                                                                                  |
|                                                                 | Totalen voor hoofdstuk IV ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                       | —                                                                              | —                                         |                                                                           | 20,8                                                                                  |
| HOOFDSTUK 01.                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| DIVERSEN.                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| Niet economisch verdeeld.                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                       |                                                                                |                                           |                                                                           |                                                                                       |
| 01.01                                                           | Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmering en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel ... .. | 134,1                                                                 | —                                                                              | 28,5                                      | 105,6                                                                     | —                                                                                     |
|                                                                 | Totalen voor hoofdstuk 01 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                       | —                                                                              | 28,5                                      |                                                                           | —                                                                                     |
|                                                                 | Totalen voor sectie 31 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                       | 24,7                                                                           | 56,3                                      |                                                                           | 22,4                                                                                  |
|                                                                 | Totalen voor Titel I ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                       | 28,8                                                                           | 64,0                                      |                                                                           | 24,9                                                                                  |

(En millions de francs.)

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| Gesplitste kredieten. — <i>Crédits dissociés</i>            |                    |                   |                                 |                    |                   | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                             | Art.  |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|---------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Vastleggingskredieten                                       |                    |                   | Ordonnanceringskredieten        |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                           |                    |                   | —                               |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| <i>Crédits d'engagement</i>                                 |                    |                   | <i>Crédits d'ordonnancement</i> |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| Gestemd krediet                                             | Aanvullingen       | Verminderingen    | Gestemd krediet                 | Aanvullingen       | Verminderingen    |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| <i>Crédit voté</i>                                          | <i>Suppléments</i> | <i>Réductions</i> | <i>Crédit voté</i>              | <i>Suppléments</i> | <i>Réductions</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| (8)                                                         | (9)                | (10)              | (11)                            | (12)               | (13)              | (14)                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (15)  |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Location d'installations mécanographiques ...                                                                                                                                                                                                                                        | 12.04 |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.                                                                                                                                                                                                                     | 12.05 |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Loyers des biens immobiliers des divers services du département, etc.                                                                                                                                                                                                                | 12.06 |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables etc.                                                                                                                                                                                                         | 12.07 |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Acquisition de matériel, décorations spéciales, etc.                                                                                                                                                                                                                                 | 12.20 |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Frais de participation à des expositions diverses, etc.                                                                                                                                                                                                                              | 12.21 |
|                                                             | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Totaux pour le § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|                                                             | —                  | —                 |                                 | —                  | —                 | Totaux pour le chapitre I.                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
| CHAPITRE III.                                               |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A D'AUTRES SECTEURS.               |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| Transferts de revenus aux ménages.                          |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Indemnités diverses à des tiers, etc. ...                                                                                                                                                                                                                                            | 33.01 |
|                                                             | —                  | —                 |                                 | —                  | —                 | Totaux pour le chapitre III.                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
| CHAPITRE IV.                                                |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| TRANSFERTS DE REVENUS<br>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.   |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| Transferts de revenus aux institutions de sécurité sociale. |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés.                                                                                                                          | 42.01 |
|                                                             | —                  | —                 |                                 | —                  | —                 | Totaux pour le chapitre IV.                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
| CHAPITRE 01.                                                |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| DIVERS.                                                     |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| Non réparti économiquement.                                 |                    |                   |                                 |                    |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
| —                                                           | —                  | —                 | —                               | —                  | —                 | Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat. | 01.01 |
|                                                             | —                  | —                 |                                 | —                  | —                 | Totaux pour le chapitre 01.                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|                                                             | —                  | —                 |                                 | —                  | —                 | Totaux pour la section 31.                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|                                                             | —                  | —                 |                                 | —                  | —                 | Totaux pour le Titre I.                                                                                                                                                                                                                                                              |       |

## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

| Art. | TEKSTEN | Niet gesplitste kredieten. — <i>Crédits non dissociés</i>                       |                                                                                                |                                       |                                                                                         |                                                                                                      |
|------|---------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |         | Kredieten<br>verleend<br>voor 1977<br>—<br><i>Crédits alloués<br/>pour 1977</i> | Bijkredieten<br>lopend<br>jaar<br>—<br><i>Crédits supplé-<br/>mentaires année<br/>courante</i> | Verminderen<br>—<br><i>Réductions</i> | Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1977<br>—<br><i>Crédits<br/>proposés<br/>pour 1977</i> | Bijkredieten<br>vroegere jaren<br>—<br><i>Crédits<br/>supplémentaires<br/>années<br/>antérieures</i> |
| (1)  | (2)     | (3)                                                                             | (4)                                                                                            | (5)                                   | (6)                                                                                     | (7)                                                                                                  |

## Sectie 01.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Middenstand.

## HOOFDSTUK VII.

## DIRECTE INVESTERINGEN.

|       |                                             |     |     |   |     |     |
|-------|---------------------------------------------|-----|-----|---|-----|-----|
| 74.01 | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . . | 0,4 | 0,5 | — | 0,9 | 0,1 |
|       | Totalen voor hoofdstuk VII . . . . .        |     | 0,5 | — |     | 0,1 |
|       | Totalen voor sectie 01 . . . . .            |     | 0,5 | — |     | 0,1 |

## Sectie 31.

## Eigenlijk Ministerie.

## HOOFDSTUK VII.

## DIRECTE INVESTERINGEN.

|       |                                                                                              |     |      |      |     |      |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|------|-----|------|
| 74.01 | Aankoop van machines, meubilair en materieel,<br>enz. . . . .                                | 3,4 | 1,0  | —    | 4,4 | —    |
|       | Totalen voor hoofdstuk VII . . . . .                                                         |     | 1,0  | —    |     | —    |
|       | Totalen voor sectie 31 . . . . .                                                             |     | 1,0  | —    |     | —    |
|       | Totalen voor Titel II . . . . .                                                              |     | 1,5  | —    |     | 0,1  |
|       | Algemene totalen voor de begroting<br>van het Ministerie van Middenstand<br>(Titels I + II). |     | 30,3 | 64,0 |     | 25,0 |

(En millions de francs.)

## TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

| Gesplitste kredieten. — <i>Crédits dissociés</i> |                    |                   |                                 |                    |                   | LIBELLES | Art. |
|--------------------------------------------------|--------------------|-------------------|---------------------------------|--------------------|-------------------|----------|------|
| Vastleggingskredieten                            |                    |                   | Ordonnanceringskredieten        |                    |                   |          |      |
| —                                                |                    |                   | —                               |                    |                   |          |      |
| <i>Crédits d'engagement</i>                      |                    |                   | <i>Crédits d'ordonnancement</i> |                    |                   |          |      |
| Gestemd krediet                                  | Aanvullingen       | Verminderingen    | Gestemd krediet                 | Aanvullingen       | Verminderingen    |          |      |
| <i>Crédit voté</i>                               | <i>Suppléments</i> | <i>Réductions</i> | <i>Crédit voté</i>              | <i>Suppléments</i> | <i>Réductions</i> |          |      |
| (8)                                              | (9)                | (10)              | (11)                            | (12)               | (13)              | (14)     | (15) |

## Section 01.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Classes moyennes.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS DIRECTS.

|   |   |   |   |   |   |                                          |       |
|---|---|---|---|---|---|------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Dépenses patrimoniales du Cabinet ... .. | 74.01 |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour le chapitre VII.             |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour la section 01.               |       |

## Section 31.

## Département proprement dit.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS DIRECTS.

|   |   |   |   |   |   |                                                                                   |       |
|---|---|---|---|---|---|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| — | — | — | — | — | — | Achat de machines, de mobilier et de matériel, etc.                               | 74.01 |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour le chapitre VII.                                                      |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour la section 31.                                                        |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaux pour le Titre II.                                                          |       |
| — | — | — | — | — | — | Totaux généraux pour le budget du Ministère des Classes moyennes (Titres I + II). |       |

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 7 november 1977.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*

L. TINDEMANS.

*De Minister van Middenstand,*

A. HUMBLET.

*De Minister van Financiën,*

G. GEENS.

*De Staatssecretaris voor Begroting,*

M. EYSKENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du  
7 novembre 1977.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*

L. TINDEMANS.

*Le Ministre des Classes moyennes,*

A. HUMBLET.

*Le Ministre des Finances,*

G. GEENS.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget,*

M. EYSKENS.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## Art. 2 van het wetsontwerp.

§ 1. De hier toegepaste verminderingen worden overgeschreven naar de regionale begrotingen en betreffen bedragen die verband houden met het toekennen van arbeidsplaatspremies.

§ 2. Gezien het saldo op 1 januari 1977 mogen de toegewezen fiscale ontvangsten verminderd worden met 19 miljoen.

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## Sectie 01.

Kabinetsuitgaven  
van de Minister van Middenstand.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 2 miljoen frank.

Met het oog op de betaling van schuldvorderingen ingediend door de Regie van Posterijen en de R.T.T. en parastatale instellingen teneinde de terugbetaling te bekomen van de wedden van het personeel door hen gedetacheerd bij het Kabinet.

Deze schuldvorderingen met betrekking op het jaar 1976 werden in beraad gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, enz.*

A. — Vermindering : 7,7 miljoen frank.

Als gevolg van de verhuis van het Kabinet naar het W.T.C., kan het bedrag van de huur verminderd worden met 7 700 000 frank.

Dit bedrag zal ter compensatie dienen van de verhoging van de kredieten op art. 12.07 en 74.01 van het Kabinet, 12.02, 12.07 en 74.01 van het departement.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Met het oog op de betaling van een faktuur van 257 696 frank die in beraad werd gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (nieuw).*

A. — Bijkrediet : 1,8 miljoen frank.

Dit krediet moet dienen voor verhuizingskosten en voor inrichting van het Kabinet in het W.T.C.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Voor betaling van twee fakturen van 1976 die in beraad werden gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. — Bijkrediet : 2,3 miljoenen frank.

Wegens bezuinigingsmaatregelen mag het krediet enerzijds verminderd worden met 300 000 frank; anderzijds moet het verhoogd worden met 2 600 000 frank wegens de verhuis van het Kabinet naar het W.T.C. en de huurkosten van de telefooncentrale.

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## Art. 2 du projet de loi.

§ 1. Les réductions proposées sont transférées aux budget régionaux. Elles concernent l'octroi de primes d'emploi.

§ 2. Etant donné le solde au 1<sup>er</sup> janvier 1977, les recettes fiscales affectées peuvent être réduites à concurrence de 19 millions.

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## Section 01.

Dépenses de Cabinet  
du Ministre des Classes moyennes.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures : 2 millions de francs.

En vue du paiement de créances introduites par la Régie des Postes, la R.T.T. et les organismes parastataux afin d'obtenir le remboursement des traitements du personnel détaché par eux au Cabinet.

Ces créances afférentes à l'année 1976 ont été tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, etc.*

A. — Réduction : 7,7 millions de francs.

Suite au déménagement du Cabinet au W.T.C., le montant du loyer peut être diminué de 7 700 000 francs.

Ce montant servira à compenser des augmentations de crédit aux articles 12.07 et 74.01 du Cabinet, 12.02, 12.03, 12.07 et 74.01 du département.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

En vue du paiement d'une facture de 257 696 francs tenue en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (nouveau).*

A. — Crédit supplémentaire : 1,8 million de francs.

Ce crédit doit servir aux frais de déménagement et d'aménagement du Cabinet au W.T.C.

B. — Crédits supplémentaires  
années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

En vue du paiement de deux factures de 1976 tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. — Crédit supplémentaire : 2,3 millions de francs.

D'une part, suite aux décisions de mesures de restrictions le crédit initial peut être réduit de 300 000 francs; d'autre part suite au déménagement du Cabinet au W.T.C., les charges et frais de location de l'installation téléphonique doivent être majorés de 2 600 000 francs.

(In duizendtallen frank.)

(En milliers de francs.)

| Posten                                     | Oorspronkelijk krediet<br>—<br>Crédit initial | Aanpassing<br>—<br>Ajustement | Postes                                    |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|
| 2. a) Water, stoom, gas, enz. ... ..       | 500                                           | — 100                         | 2. a) Eau, vapeur, gaz, etc.              |
| 3. a) Frankering van brieven . ... ..      | 1 000                                         | — 100                         | 3. a) Affranchissement de correspondance. |
| e) Vervoer ... ..                          | 1 220                                         | — 100                         | e) Transports.                            |
| f) Belastingen, retributies, enz. . ... .. | 2 450                                         | +2 600                        | f) Impositions, redevances, etc.          |
|                                            |                                               | +2 300                        |                                           |

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Met het oog op de betaling van facturen die laattijdig werden ingediend.

## Sectie 31.

## Eigenlijk Ministerie.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief personeel, enz.*

Vermindering : 4,4 miljoen frank.

Ten gevolge van de vertraging in de toepassing van uitbreiding van kader mag deze post met 4 400 000 frank verminderd worden.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Als gevolg van bezuinigingsmaatregelen mag het krediet verminderd worden met 100 000 frank.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 0,3 miljoen frank.

Ingevolge bezuinigingsmaatregelen kan het krediet verminderd worden met 300 000 frank.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

Bijkrediet : 0,7 miljoen frank.

Ingevolge bezuinigingsmaatregelen kan het oorspronkelijk krediet verminderd worden met 300 000 frank (brandstoffen).

Door de verhuizing naar het W.T.C. van het departement moeten de posten : water, stoom, elektriciteit en onderhoud van lokalen echter vermeerderd worden met 1 000 000 frank.

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten, enz.*

A. — Bijkrediet : 15,0 miljoen frank.

Ingevolge de verhuizing van het Ministerie naar het W.T.C. moet de post belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven vermeerderd worden met 14 200 000 frank en dit tot dekking van de huurlasten en van de huur van de telefooncentrale.

De post Telegrammen en Telefoon moet ook vermeerderd worden met 800 000 frank, ingevolge de stijging der prijzen en lonen.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren : 1,1 miljoen frank.

Te laat ingediende facturen die in beraad werden gehouden ingevolge ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Ingevolge bezuinigingsmaatregelen kan deze post verminderd worden met 100 000 frank.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

En vue du paiement de factures introduites tardivement.

## Section 31.

## Département proprement dit.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif, etc.*

Réduction : 4,4 millions de francs.

Suite au retard dans l'application de l'extension du cadre, ce poste peut être diminué de 4 400 000 francs.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Suite aux mesures de restriction, le crédit peut être diminué de 100 000 francs.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 0,3 million de francs.

Suite aux mesures de restriction, ce poste peut être diminué de 300 000 francs.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

Crédit supplémentaire : 0,7 million de francs.

D'une part, suite aux décisions de mesures de restriction, le crédit initial peut être réduit de 300 000 francs (combustible).

D'autre part, suite au déménagement du département au W.T.C., les postes : eau, vapeur, électricité et entretien de locaux doivent être majorés de 1 000 000 de francs.

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et de services, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 15,0 millions de francs.

Suite au déménagement du département au W.T.C., le poste impositions et redevances et autres petites dépenses d'administration doit être majoré de 14 200 000 francs pour couvrir les charges de location et la location de l'installation téléphonique.

Le poste Télégrammes et Téléphones doit aussi être majoré de 800 000 francs, suite à l'augmentation des prix et salaires.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures : 1,1 million de francs.

En vue du paiement de factures introduites tardivement ou tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Suite aux mesures de restrictions, ce poste peut être diminué de 100 000 francs.

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Vermindering: 0,3 miljoen frank.

Ingevolge budgettaire bezuinigingsmaatregelen kan deze post verminderd worden met 300 000 frank.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, enz.*

Vermindering: 22,1 miljoen frank.

Ingevolge de verhuizing van het departement naar het W.T.C. kan het bedrag van de huur verminderd worden met 22 100 000 frank. Dit bedrag zal ter compensatie dienen van de verhoging van de kredieten op art. 12.07 en 74.01 van het Kabinet en 12.02, 12.03, 12.07 en 74.01 van het departement.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.*

A. — Bijkrediet: 9,0 miljoen frank.

Ingevolge de verhuizing van het departement naar het W.T.C. moeten de kosten van inrichting en verhuis vermeerderd worden met 9 000 000 frank.

B. — Bijkredieten  
vorige begrotingsjaren: 0,3 miljoen frank.

Met het oog op de betaling van facturen die laattijdig werden ingediend.

Art. 12.20. — *Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Met het oog op de betaling van een faktuur die in beraad werd gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.21. — *Kosten van deelneming aan diverse tentoonstellingen, enz.*

Vermindering: 0,5 miljoen frank.

Ingevolge budgettaire soberheidsmaatregelen mag deze post verminderd worden met 500 000 frank.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Voor de betaling van een laattijdig ingediende faktuur.

Art. 42.01. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslagen voor werkgevers en niet-loonarbeiders.*

Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 20,8 miljoen frank.

Voor de betaling van schuldvorderingen in beraad gehouden wegens onvoldoende krediet.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumtieprijzen, uit de sociale programmering en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Vermindering: 28,5 miljoen frank.

De vermindering houdt rekening met de werkelijke behoeften om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de indexverhogingen die in de loop van het jaar 1977 ontstaan zijn en bij het opmaken van de begroting voor het jaar 1977 niet konden worden voorzien.

Bovendien, gelijklopend met de beslissingen genomen in de andere sectoren van het regime, zal een bijzondere kinderbijslag gelijk aan het bedrag verschuldigd voor de maand augustus 1977 met uitsluiting van het maandelijks supplement bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965, toegekend worden aan alle categorieën van het door de Staat bezoldigde personeel. De financiële last voortvloeiend uit deze maatregel wordt aan het provisioneel krediet toegevoegd.

De voorgestelde tekstwijziging van het begrotingsartikel beoogt het inschrijven van de drie soorten provisies onder één enkele rubriek. Deze globale inschrijving zal de latere verdeling van de provisies vergemakkelijken.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Réduction: 0,3 million de francs.

Suite aux mesures de restrictions budgétaires, ce poste peut être réduit de 300 000 francs.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.*

Réduction: 22,1 millions de francs.

Suite au déménagement du département au W.T.C., le montant du loyer peut être diminué de 22 100 000 francs. Ce montant servira à compenser des augmentations de crédit aux articles 12.07 et 74.01 du Cabinet et 12.02, 12.03, 12.07 et 74.01 du département.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et acquisitions de biens non durables, etc.*

A. — Crédits supplémentaires: 9,0 millions de francs.

Suite au déménagement du département au W.T.C., les frais de déménagement et d'aménagement doivent être majorés de 9 000 000 de francs.

B. — Crédits supplémentaires  
années budgétaires antérieures: 0,3 million de francs.

En vue du paiement de factures introduites tardivement.

Art. 12.20. — *Acquisition de matériel, décorations spéciales, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

En vue du paiement d'une facture tenue en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.21. — *Frais de participation à des expositions diverses, etc.*

Réduction: 0,5 million de francs.

Suite aux mesures de restrictions budgétaires, ce poste peut être diminué de 500 000 francs.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

En vue du paiement d'une facture introduite tardivement.

Art. 42.01. — *Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés.*

Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 20,8 millions de francs.

En vue du paiement des créances tenues en suspens par suite d'insuffisance de crédit.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Réduction: 28,5 millions de francs.

La réduction tient compte des besoins réels pour couvrir les dépenses résultant des hausses de l'index intervenues dans le courant de l'année 1977 et qui ne pouvaient être prévues lors de l'élaboration du budget de l'année 1977.

En outre, à l'instar des décisions prises dans les autres secteurs du régime, une allocation familiale spéciale égale au montant dû pour le mois d'août 1977, à l'exclusion du supplément mensuel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 1965, sera octroyée à toutes les catégories du personnel rétribué par l'Etat. La charge financière découlant de cette mesure est jointe au crédit provisionnel.

L'adaptation proposée du libellé de l'article budgétaire doit permettre l'inscription des trois sortes de provisions sous une seule rubrique. Cette inscription globale facilitera la répartition ultérieure des provisions.

**TITEL II.  
KAPITAALUITGAVEN.**

**Sectie 01.**

**Kabinetsuitgaven van de Minister van Middenstand.**

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

A. — Bijkrediet: 0,5 miljoen frank.

Ingevolge de verhuizing van het Kabinet naar het W.T.C. moet deze post verhoogd worden met 500 000 frank.

B. — Bijkrediet  
vorige begrotingsjaren: 0,1 miljoen frank.

Voor de betaling van facturen die in beraad werden gehouden ingevolge onvoldoende beschikbare kredieten.

**Sectie 31.**

**Eigenlijk Ministerie.**

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en materieel, enz.*

Bijkrediet: 1,0 miljoen frank.

Ingevolge de verhuizing van het departement en van het Kabinet moet deze post verhoogd worden met 1 000 000 frank, in 't bijzonder voor de vernieuwing van het meubilair van de bibliotheek.

**TITRE II.  
DEPENSES DE CAPITAL.**

**Section 01.**

**Dépenses de Cabinet du Ministre des Classes moyennes.**

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

A. — Crédit supplémentaire: 0,5 million de francs.

Suite au déménagement du Cabinet au W.T.C., ce poste doit être majoré de 500 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire  
années budgétaires antérieures: 0,1 million de francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens par suite d'insuffisance de crédit.

**Section 31.**

**Département proprement dit.**

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel, etc.*

Crédit supplémentaire: 1,0 million de francs.

Suite au déménagement du département et du Cabinet, ce poste doit être majoré de 1 000 000 de francs, notamment pour le renouvellement du mobilier de la bibliothèque.